

OLLSCOIL NA hÉIREANN, GAILLIMH  
NATIONAL UNIVERSITY OF IRELAND, GALWAY  
SECOND INFORMATION TECHNOLOGY EXAMINATION  
SEMESTER II, 2000 - 2001  
FRENCH - FR231

Dr. Jane McKee, Professor Pádraig Ó Gormaille, Dr. Máire Á. Ní Mhainnín

Time allowed: 3 hours. Répondre à toutes les questions. Answer all questions.

**I. ÉTUDE DE DOCUMENT (150)**

Read the following text and answer all the questions.

**Le travail à domicile**

*C'est le rêve de nombreux Français: jeunes femmes avec enfants, ruraux isolés, commerciaux. Parce que, avec le Net, tout est plus facile.*

L'Internet favorisera-t-il enfin le travail à domicile? Après avoir longtemps été synonyme de salaire à la pièce et d'exploitation, un bureau chez soi est devenu le rêve de nombreux actifs: jeunes femmes avec enfants, ruraux installés dans les lieux isolés, commerciaux..... Le PC, le téléphone mobile et le modem ont commencé à enclencher un processus que la Toile devrait accélérer. Avec le Net, en effet, tout est plus facile: l'accès à l'information comme la communication.

La documentaliste à domicile multiplie ses sources d'information, la secrétaire travaille plus vite, le correcteur est plus efficace... Et la liste des métiers possibles s'allonge. *«Dorénavant, je trouve mes employeurs grâce à des petites annonces sur l'Internet, ils me commandent par e-mail des articles que j'envoie par e-mail, le tout sans les voir, raconte Pascal, critique de cinéma. Seule la facturation n'est pas sur Internet.»*

Mais l'Internet devrait aussi favoriser le développement du salariat à domicile. Jusqu'ici, en effet, cette formule était restée l'apanage des indépendants et autres «pigistes». Aujourd'hui, les entreprises prennent conscience qu'avec la Toile elles peuvent continuer à tenir leurs troupes sans avoir à financer leurs mètres carrés. L'Internet rend possible le travail en réseau. Quant aux salariés, ils sont aussi nombreux à apprécier de travailler chez eux, sans avoir à perdre leur temps dans les transports. Déjà, certains grands groupes (Ford, Delta Airlines, Intel, Vivendi) paient des portables à leurs salariés pour qu'ils puissent l'utiliser à domicile.

Le travail dans un bureau virtuel s'approche à grands pas. Avec les risques que la solitude et l'isolement affaiblissent le lien entre le salarié et son entreprise, et que le temps de travail «professionnel» ne dévore la vie privée. *«Aujourd'hui, le lieu de travail se déplace dans la poche du salarié»,* déclarait récemment Yves Lasfargue, directeur du Créfac (Centre d'étude et de formation pour l'accompagnement des changements) et auteur de *«Technomordus, technoexclus?»* (Éditions d'Organisation).

*Le Point*, 21 janvier 2001

### **QUESTIONS:**

1. Pourquoi l'Internet favorise-t-il le travail à domicile? (50 mots)
2. Quels sont les avantages du travail à domicile? (50 mots)
3. Comment voyez-vous l'avenir quant au travail à domicile? (100 mots)
4. Quels sont les risques du «*travail dans un bureau virtuel*»? (100 mots)
5. Résumer ce texte en français et en un tiers de sa longueur (150 mots).

### **II. GRAMMAIRE**

#### **(a) Conjuguez les verbes entre parenthèses en utilisant le subjonctif lorsque c'est possible: (20)**

1. Il se peut qu'il (recevoir) déjà ce magazine.
2. Vous ne pensez pas que nous (devoir) arrêter de lui faire confiance.
3. J'espère que tu (comprendre) ce que tu fais.
4. Ne vous attendez pas à ce que ces gens-là (savoir) où trouver l'endroit en question.
5. Ils ne savaient pas que les caméras (être) branchées.
6. Bien qu'elles le (craindre), elles l'aiment.
7. Il est possible qu'ils (ne pas y penser) avant.
8. Il me semble qu'il (avoir) raison.
9. Où voulez-vous que j'(aller)?
10. Il est nécessaire que vous (faire) du sport.

#### **(b) Conjuguez les verbes entre parenthèses au temps et au mode convenables: (20)**

1. Si vous me le (permettre), j'irais les chercher à l'aéroport.
2. Il (vivre) plus longtemps s'il avait fait attention à sa santé.
3. Elle a dit qu'elle (s'en occuper) demain.
4. Quand elles (aller) en France l'été prochain, il (faire) beau.
5. J'aurais pu t'aider si tu me le (demander).
6. Vous les auriez connus si nous vous (dire) qui ils étaient.
7. J'irais au cinéma ce soir si je le (pouvoir).
8. Nous t'(envoyer) la lettre si tu en as besoin.
9. Elles (connaître) la route si elles étaient du coin.
10. Si j'avais su que le concert serait si mauvais, je (ne pas venir).

### **III. TRADUCTION (60)**

Traduire le texte ci-dessous en français:

#### **HACKERS ATTACK MICROSOFT**

Microsoft's admission last week that the security of its computerised system had been breached and that hackers had obtained information on unannounced products caused great fear in the computer industry. First, there is a worry because of the apparent ease with which the cybercriminals, using an unsophisticated programme called QAZ trojan were able to break through the defences of the world's greatest software organisation. If this can happen to Microsoft then no company will be safe. Security experts agree that the attack on Microsoft was merely an example of the dangers to the whole industry. The growth of the Internet has made attacks much easier than before when hackers were frequently depending on workers in the companies to provide telephone numbers to make it possible to gain access to a company's passwords. It is probable that the hackers responsible for the Microsoft Incident broke in via a computer which an employee was using at a remote site and which was not properly protected. Microsoft itself has just admitted that last week's attack was only the latest in a series of attacks on the Company.

*The Irish Times, November 23, 2000*

### **IV. LITTERATURE (50)**

#### ***Le Bourgmestre de Furnes***

Répondre à la question suivante: (2½ pages)

«Les personnages de Georges Simenon souffrent de solitude, de frustration et de l'absence de l'amour». Traiter de ces trois thèmes tels qu'ils sont illustrés dans *Le Bourgmestre de Furnes*.